0

gatvà 'îkshante ca te yâvad ekaikam tûlikâ-talam, tâvat sarva-talât prâpur bâlam paryanka-madhyatah, 48 nîtvâ ca 'adarçayan râjñe; so 'py ânîtasya tam tad-rûpam tûlikâ-cangasya 'angam drishtvâ visismiye. 44 «saptabhyas tûlikâbhyo 'sya bâlo lagnas tanau katham?» iti citrîyamânas tâm râjâ râtrim ninâya sah. 45 prâtaç ca «'adbhuta-vaidagdhya-saukumâryâ amî» iti tebhyas tribhyo 'pi cangebhyo hema-laksha-trayam dadau. 46 tatas te sukhitâs tatra tasthur vismrita-kacchapâh, pitur vighnita-yajñậrtham helopârjita-pâtakâh. 47 ×

ity âkhyâya kathâdbhutam, ańsa-nishannah punah sa Vetâlah papraccha tam Trivikramas senam prithivîpatim praçnam: 48 «râjan, vicintya çâpam «půrvoktam, brůhi me tvam: eteshâm « nârî-bhojana-çayyâ-« cangânâm ko 'dhikaç cangaḥ? » 49 tac çrutvaiva sa dhîmân Vetalam pratyuvaca tam nripatih: «aham etam nishkaitavam «adhikam janami tulika-cangam, 50 «yasya 'ange pratyaksham «bâla-pratibimbam udgatam drishtam; «itarâbhyâm hi bhavet tat «pûrvam jâtv anyato 'vagatam.» 51 iti tasya 'uktavato 'nsad Vetâlo bhûpater yayau prâgvat, so 'pi tathaiva ca raja tam anvayâsîd anirvinnah. 52

## Taranga 83. (Vetála 9.)

Tato gatvå punas tasmåc çinçapå-pådapåd nṛipaḥ sa Trivikramasenas tam skandhe Vetālam agrahît. 1 prasthitaç ca tatas tena Vetālēna 'abhyadhâyi saḥ: «rājan! kva rājyam? kva 'etasmin çmaçāne bhramaṇaṃ niçi? 2 «kim etad na 'îkshase Bhùta-saṃkulaṃ rātri-bhîshaṇam «citā-dhûmair iva dhvāntair niruddhaṃ pitṛikānanaṃ? 3